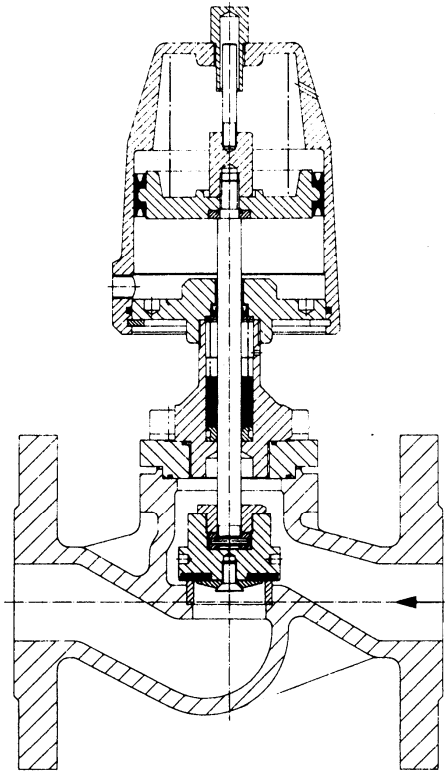
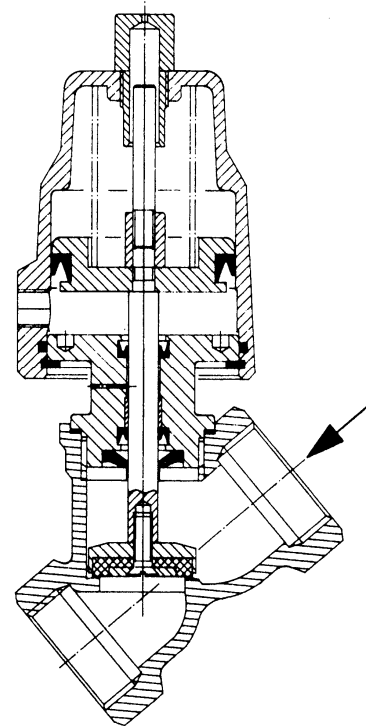


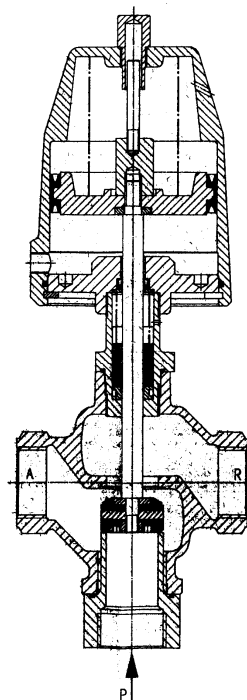
Baureihe 022



Baureihe 063



Baureihe 078



Bedienungsanleitung druckgesteuerte Ventile/pressure controlled valves Operating Instructions

Diese Einbau- und Bedienungsanleitung muß unbedingt beachtet werden. Die Einhaltung der Grenzwerte für Drücke und Temperaturen und die Beachtung von Hinweisen für das Gerät gemäß Datenblatt und Lieferschein ist Voraussetzung für eine einwandfreie Funktion mit langer Lebensdauer. Bei Anwendung im Sicherheitsbereich beachten Sie auch die nationalen Bestimmungen.

Funktion

Das fremdmediumgesteuerte Kolbenventil ist in der Grundausstattung immer durch Federkraft geschlossen. Wird der Antrieb mit Steuerdruck beaufschlagt, hebt der Steuerkolben und damit die Ventildichtung an. Das Ventil wird geöffnet. Druckstöße mit hoher Energie können beim Schalten von flüssigen Medien mit großen Strömungsgeschwindigkeiten auftreten. Die hohe Schließkraft der Feder wirkt noch begünstigend. Wirkungsvoller ist dann die Ausführung gegen den Mediumdruck schließend. In Ruhestellung entlastet der Steuerdruck im Antrieb. Das Ventil wird durch Federkraft geschlossen.

Wichtig!

Die Standardventile sind immer drucklos geschlossen!

Einbau

Einbaulage beliebig.
Pfeilrichtung am Gehäuse mit Fließrichtung des Mediums vergleichen. Vor der Montage die Rohrleitungen in Druckintervallen durchspülen. Bei der Montage des Ventils mit Muffenanschluß den Antrieb nicht als Hebel benutzen.

Mögliche Störfälle!

Pfeilrichtung, Einsatzort und Betriebsdruck überprüfen!

Ventil schließt nicht!

1. Spindel blockiert
2. Steuerdruck entlastet nicht
3. Schließfeder defekt
4. Pfeilrichtung mit Durchflußrichtung nicht identisch

Ventil öffnet nicht!

1. Steuerdruck zu niedrig

Kv-Wert:

Gemessen wird nach VDI / VDE 2173. Die Messung erfolgt mit Wasser von +20°C bei einem Druckunterschied von 1bar vom Ventileingang zum Ventilausgang. Die Angaben erfolgen in m³/h oder in l/min.

Viskosität des Mediums

Werden die angegebenen Werte überschritten, erhöhen sich die Schaltzeiten.
Die Gesamtfunktion des Ventils muß in Frage gestellt werden.

Optionen:

NO stromlos geöffnet. Das Ventil schließt, wenn Antrieb beaufschlagt wird.

HA Handbetätigung. Die elektrische Funktion wird durch die Handbetätigung ersetzt. Diese immer in Grundstellung zurückstellen. Sonst blockiert die elektrische Funktion.

EH EJ Endschalter. Nur ab GI möglich.

It is essential to follow these installation and service instructions. It is necessary to respect the values concerning working pressures, temperatures etc. as well as instructions and remarks shown on the device itself or the data sheets, in order to grant the function and long lifetime.
Please respect national rules.

Funktion

The standard valve is normally closed by spring power (=NC). The pilot pressure given to the actuator lifts up the pilot piston and with it connected over a spindle the valve piston which closes the main orifice. The valve opens. A high circulation speed can be created inside the valve when media is a liquid. Together with the high closing force of the spring, water hammer can be caused when the valve moves from one position to the other. Closing against the media under spring power (NC) is more effective. In rest position the actuator is released by the pilot pressure. The valve is closed by spring power only.

Important!

Standard version is always normally closed (NC)

Installation

In any position. Check directional arrow on valve body with flow direction of media. Clean pipework before assembling of valve to the system. Don't use the actuator as a lever if you install a threaded valve.

Interference factors!

Check directional arrow, place of application, working pressure.

Valve doesn't close!

1. spindle blocked
2. pilot pressure is not released
3. closing spring damaged
4. directional arrow and flow direction doesn't match

Valve doesn't open!

1. pilot pressure too low

Kv (flow factor)

To VDI /VDE 2173 Measured with a pressure difference (Δp) of 1 bar with water at +20°C at valve inlet and outlet.

Indication in m³/h or in l/min.

Viscosity of media

If the allowed viscosity is exceeded the time extends when switching the valve from one position to the other. The function of the valve is doubtful.

Options:

NO normally open. Under spring power. The valve is closing when actuator is energized.

HA manual override. It is used when valve cannot be energized. Return to basic position otherwise automatic use is blocked.

EH KJ Position indicator(s). available from GI



Ingenieurbüro Rössler
Mess-Steuer-Regeltechnik

Otzbergstrasse 11
D-63322 Rödermark
eMail: info@ibr-roessler.de

Telefon (0 60 74) 865103
Telefax (0 60 74) 8651059
www.ibr-roessler.de